

にほんごばん
日本語版

かつよう
MIA を活用しよう！

かつやく
MIA で活躍しよう！

ねん がつ
～ 2009年4月～



むさしのしこくさいこうりゅうきょうかい
武蔵野市国際交流協会 (MIA) は

こくさいこうりゅう こくさいきょうりょく ざいじゅうがいこくじんしえん
国際交流・国際協力・在住外国人支援をとおして、

がいこくじん にほんじん ちから
外国人と日本人が力をあわせ、

ぶんか ひと いっしょ く
いろいろな文化の人が一緒に暮らすまち、

せかいへいわ ひら
世界平和のための開かれたまちを

かつどう
つくる活動をしています。

かつよう かつやく
あなたも MIA を活用して、活躍してみませんか

かつようへん
【活用編】

ちいき く
あなたが地域で暮らすために

にほんご まな
日本語を学びたい

グループレッスン(週 1回)とマンツーマンレッスン(月2
~4回)の両方を受けられます。クラスの間、ボランティア
スタッフが子どもと遊んでくれるコースもありますので、子ども
連れでも安心して参加できます。また、夜コース、個人レ
ッスン中心コースでは小学生も受入れています。小・
中学生の参加費は大人の半額です。

にってい
* 日程は「MIA Calendar」をみてください。



せいかつ じょうほう ほ
生活の情報が欲しい

たげん ごそうだん じょうほうていきょうまどぐち でんわ
多言語相談・情報提供窓口 0422-56-2922

ちいき にほんごきょうしつ がいこくご つう びょういん
地域の日本語教室、外国語の通じる病院はどこにある

しつもん ば こと ほうりつ いりょう
かなどの質問は、その場でお答えします。また法律、医療

そうだん よやくせいせんもんかそうだん よやく べつ
の相談は MIA の予約制専門家相談の予約をするか、別

きかん あんない
の機関をご案内します。

そうだん び

* 相談日は「MIA Calendar」をみてください。



「MIA Calendar」

かげつ にほんご えいご
3ヶ月ごとに MIA のニューズレター(日本語、英語、

ちゅうごくご ご がいこくじんかいいん ゆうそう
中国語、スペイン語)を外国人会員に郵送しています。

おな じょうほう
同じ情報をホームページでもみることができます。

(URL: <http://www.mia.gr.jp/>)

そうだん

相談したい

MIA では、^{けっこん}結婚、^{りこん}離婚、^{ざいりゅうしかく}在留資格、^{しごとじょう}仕事上のトラブルなど
^{ほうりつ}法律の問題、^{もんだい}ストレスや不眠などの^{せいしんてき}精神的な悩みを、^{なや}
^{べんごし}弁護士、^{せいしんかい}精神科医など^{せんもんか}専門家に^{そうだん}相談できます。ボランティア
^{つうやく}の通訳がいます。

^{がいこくじん}外国人のための^{むりょうせんもんか}無料専門家^{そうだんかい}相談会

^{よやく}予約がいりません。2009年は^{ねん}4月^{がつ}25日^{にち}(土)^{どうび}午後4 - 6
^{じはん}時半に開催します。

^{よやくせいせんもんか}予約制専門家^{そうだん}相談

^{かなら}必ず^{よやく}予約してください。*日程は「MIA Calendar」をみて
^{つうやく}ください。通訳の対応言語：^{たいおうげんご}英語、^{えいご}中国語、^{ちゅうごくご}スペイン語、
^{かんこくご}韓国語、^ごフィリピン語、^ごインドネシア語、^ごドイツ語、^ごノルウェ
^ごー語、^ごヒンディ語、^ごタミル語、^ごロシア語、^ごアラビア語など。



つうやく ほんやく ほ
通訳・翻訳をして欲しい

いりょう きょういく ぎょうせいまどぐち ほうりつそうだん

医療、教育、行政窓口、法律相談などについての

つうやく ほんやく かね つうやく ほんやく
通訳と翻訳をしています。お金がかかります。通訳、翻訳
ないよう

をするのはプロではありません。内容によってはできない

じかん つうやく こじん
ことも、時間がかかることもあります。通訳は個人からの
いらい やくしょ びょういん

依頼はうけることができません。役所や病院などの

たんとうしゃ れんらく ほんやく

担当者から連絡をください。また、翻訳したひとのサイン

ひつよう しょるい ともだち かぞく てがみ しゅみ しょうばい

が必要な書類、友達や家族への手紙、趣味や商売のため

しょるい やく

の書類を訳すことはできません。

りゅうがくせい

「留学生」むさしのファミリープログラム

たいしょう たんだい だいがく だいがくいん りゅうがくせい

対象：短大・大学・大学院の留学生

にほん ねんかん ひがえ

日本のファミリーと1年間ホームビジット(日帰りの

かていほうもん ちゅうしん こうりゅう

家庭訪問)を中心に交流することができます。

もうしこみほうほう りゅうがくせい

申込方法は、「留学生」むさしのファミリープログラムの

らん

パンフレットをご覧ください。



かつやくへん
【活躍編】

ちいき たの
あなたが地域を楽しむために

こくさいこうりゅう
「むさしの国際交流まつり」

ねん がつ にち にちようび かいさい くわ ないよう
2009年は11月15日(日)に開催します。詳しい内容は
し
「MIA Calendar」でお知らせします。



ボランティアしたい

ちいき しょうちゅうがっこう しょうてんがい
MIAや地域の小中学校、商店街などでボランティアし
こうりゅう ぶんかしょうかい
ながら交流しませんか？文化紹介をする、FMラジオ
ばんぐみ しゅつえん ほんやく しゅうろく
番組に出演する、ラジオのニュースを翻訳・収録する、
りょうり こうさく おんがく こうりゅう ことば おし
料理や工作、ダンス、音楽で交流する、言葉を教える、
つうやく ちいき きょうりょく
通訳をする、地域のイベントに協力する・・・あなたのや



いっばんざいだんほうじんむ さしの しこくさいこうりゅうきょうかい
一般財団法人武蔵野市国際交流協会 (MIA)

むさしのしさいかい かい
武蔵野市 境 2-14-1スイング9階

TEL: 0422-36-4511 URL: <http://www.mia.gr.jp/>

かいかん かようび どのようび ごぜん じ ごごじ
開館: (火) ~ (土) 午前9時 ~ 午後5時

